



KRYSTIAN LUPA, LES ACTEURS ET LEUR RÊVE

Agnieszka Zgieb

Le livre

« *L'acteur, lorsqu'il crée son personnage est comme un cavalier qui part à la bataille sur son cheval... ou plutôt comme un cheval avec son cavalier, qui ressent le mouvement de son maître et subit les coups d'éperons. C'est un centaure.* »

Il n'existe pas de « méthode Krystian Lupa » : il faudrait plutôt dire que, chez lui, « la méthode » résulte de la matière. Une méthode ferait de l'acteur un esclave de mécanismes déjà testés et que l'on répète, elle anéantirait la possibilité d'en apprendre plus sur nous-mêmes, effacerait toute réflexivité. En quoi consiste alors l'apport de Lupa ? Comment aborder sa pédagogie ?

C'est en interrogeant l'artiste et ses acteurs qu'Agnieszka Zgieb ouvre au lecteur des pistes de réflexion et dévoile le *processus* de création de spectacles qui ont fait le tour du monde car qui, mis à part Krystian Lupa lui-même, serait mieux placé pour parler de sa direction d'acteurs que celles et ceux qu'il a choisis, avec lesquels il passe tant de mois de répétitions et de représentations ?

Chez Lupa, tout part de l'humain et du rêve. Voilà ce que nous livrent, dans ces entretiens, les acteurs polonais, lituaniens et français, ainsi que Krystian Lupa lui-même. Au croisement des manifestes, de la poésie et du témoignage intime, ces textes — richement illustrés de photographies de tournages et de répétitions — ont été obtenus grâce à la « complicité magique » que chacun d'entre eux entretient avec Agnieszka Zgieb.

Les points forts

- Premier ouvrage qui aborde la pédagogie théâtrale de Krystian Lupa.
- Des entretiens inédits et d'une grande richesse littéraire.
- Ouvrage illustré par de grands photographes (répétitions, spectacles, etc.).

L'auteure

Issue des arts plastiques, Agnieszka Zgieb a reçu de nombreux prix en tant que traductrice de théâtre polonais (entre autres des œuvres de Krystian Lupa, avec lequel elle collabore depuis plus de 20 ans) et auteure.

Elle collabore à différentes revues en France et en Pologne. Parmi ses propres pièces de théâtre, on peut citer *L'Ange au grenier* et *Dans la chambre de Bruno Schulz*. Elle a dirigé l'ouvrage illustré *Krystian Lupa*, paru en 2018 aux éditions Deuxième époque.



**Nouvelle date d'office :
11 juin**

NOUVEAUTÉ
25 €



ISBN : 978-2-37769-082-4
Collection : Les Voies de l'acteur
Domaine : Théâtre
Genre : Essais
Format : 15 x 21 cm
Nombre de pages : 200
Façonnage : Relié
Tirage : 800 exemplaires
Office : 21 mai 2020

Lectorat visé

- Comédiens
- Enseignants en théâtre
- Étudiants
- Chercheurs
- Amateurs de théâtre

Promotion

- Une tournée française des deux spectacles *Mo Fei et Capri* est prévue en 2020.

Motivations éditoriales

- Cet ouvrage constitue un outil de transmission, de réflexion et d'apprentissage indispensable à destination des acteurs et pédagogues.
- C'est aussi un témoignage complet et inédit sur la création des spectacles de Krystian Lupa.

Extraits

MAKSYM TETERUK — UN ARTISTE NÉGATIF

Dans le travail avec l'acteur, Krystian est un metteur en scène qui construit par la destruction. C'est un créateur négatif, au sens philosophique du terme : il crée par la négation, par la contestation et par l'opposition. Au fond, son travail consiste à tuer l'acteur, à lui retirer des outils pour faire semblant, pour jouer avec un corps étranger qui ne lui appartient pas.

EWA SKIBIŃSKA — JOUER AVEC TOUT SON ÊTRE

Si je devais citer la chose la plus précieuse que Krystian m'a apprise et qui porte ses fruits d'une façon inattendue dans mon métier, ce serait la capacité à sentir mon partenaire. S'il n'y a pas de curiosité ni de collaboration, alors je participe tant bien que mal à mon propre *show*, et seulement à cela. Le théâtre, l'art est un travail d'équipe.

Ouvrages comparables et complémentaires

- Krystian LUPA, *Persona*, bibliothèque « Scénogramme », éditions L'Entretemps, Lavérune, 2015.
- Krystian LUPA, *Utopia. Lettres aux acteurs*, coll. « Le temps du théâtre », Actes Sud, Arles, 2016.
- Agnieszka ZGIEB (dir.), *Krystian Lupa*, coll. « À la croisée des arts », Deuxième époque, Montpellier, 2018.

Sommaire

1.

- Krystian Lupa – L'acteur porteur du mystère ou dévoiler la face cachée
- Agnieszka Zgieb – Tout commence par le rêve
- Agnieszka Zgieb – Déchiffrer l'énigme
- Agnieszka Zgieb – Krystian Lupa et Piotr Skiba. Histoire d'un compagnonnage
- Entretien entre Agnieszka Zgieb et Krystian Lupa – Le metteur en scène et les acteurs. l'instrumentarium d'une expérience unique

2.

- Chloé Larmet – Krystian Lupa, une voix au bord de l'intime
- Maksym Teteruk – Un artiste négatif
- Adam Nawojczyk – Un grand artiste et un grand pédagogue
- Sandra Korzeniak – Je suis faite d'une multitude de moi
- Wojciech Ziemiański – Nous sommes un orchestre symphonique qui joue du free jazz

- Marta Zięba – Le voyage du funambule
- Adam Szczyszczaj – S'envoyer en l'air avec son personnage
- Ewa Skibińska – Jouer avec tout son être
- Michał Opaliński – Révéler son intimité
- Anna Ilczuk – Réveiller le fou qui est en nous
- Andrzej Kłak – Mon portrait intérieur ou le portrait du personnage

• *Cahier de photographies*

- Krystian Lupa et Valentinas Masalskis – Il faut que l'acteur pense avec sa propre pensée
- Valentinas Masalskis – Quand notre fou devient libre l'acteur doit le laisser sortir
- Matthieu Sampeur – My fucking actor
- Mélodie Richard – Les acteurs ne devraient pas avoir peur d'aller en enfer
- Pierre-François Garel – Une ligne rouge au travers de la tête
- Christophe Triau – Tremblements intérieurs

MARTA ZIĘBA — LE VOYAGE DU FUNAMBULE

[Krystian] esquisse le paysage initial, ce qui déclenche notre imaginaire. On commence alors à chercher mais, au début, la peur d'accoucher de prématurés infirmes nous fait résister. Pendant un long moment, on lutte contre la naissance des *personæ*. On sait que ces créatures vont nous ressembler terriblement. Elles vont hériter de nos traits. Et l'on ne veut pas leur céder ce qui nous est le plus intime, ce que l'on n'aime pas en nous, ce qui nous fait peur ou ce dont on a honte. C'est pourtant ce qui intéresse le plus Krystian.

ADAM NAWOJCZYK — UN GRAND ARTISTE ET UN GRAND PÉDAGOGUE

Krystian Lupa a formé des générations de metteurs en scène et d'acteurs qui ont modifié la façon de penser au théâtre polonais, lui donnant un coup de neuf. Grâce à lui l'enseignement à l'école repose sur la recherche, sur le *processus*, et non sur l'effet.



Les Cinq Continents du Théâtre

Eugenio Barba et Nicola Savarese. Traduit de l'italien par Éliane Deschamps-Pria

Le livre

« D'où est-ce que je viens ? Qui suis-je ? Où est-ce que je vais ? Pour répondre à ces questions nous devons revoir dans une autre perspective les innombrables formes, expériences, vestiges et mystères que l'histoire de notre profession nous lègue. C'est la seule façon de nous construire une boussole personnelle pour traverser les cinq continents de notre métier : quand, où, comment, pour qui et pourquoi on fait du théâtre. »

Ce livre, parmi les plus ambitieux jamais écrits sur le théâtre, conjugue étonnamment le charme d'une illustration exubérante et l'exigence d'un propos savant sur l'art de l'acteur. Il remplit donc une mission de vulgarisation doublée d'une contribution encyclopédique à l'histoire du théâtre et d'un corpus de références techniques et esthétiques qui en feront un outil pour les praticiens et une invitation au voyage dans le temps et dans l'étendue de toutes les cultures pour les lecteurs non spécialistes.

Les points forts

- Une iconographie incroyablement riche (1400 photographies illustrent l'ouvrage).
- Corpus de références techniques et esthétiques qui en feront un outil de référence pour les praticiens de tous niveaux ainsi que pour les chercheurs en arts du spectacle.

Les auteurs

Eugenio Barba, émigré en Norvège en 1954, s'est formé comme metteur en scène à l'école de théâtre de Varsovie et dans le Théâtre Laboratoire des 13 Rangs dirigé par les jeunes Jerzy Grotowski et Ludwik Flaszen en Pologne (1961-1964). De retour à Oslo, il crée l'Odin Teatret qu'il transfère en 1966 à Holstebro, Danemark. Jusqu'à aujourd'hui (2016) il a mis en scène 76 spectacles avec l'Odin Teatret et l'ensemble interculturel Theatrum Mundi. En 1979 il fonde l'International School of Theatre Anthropology (ISTA), un laboratoire itinérant d'études comparées sur les principes de la technique de l'acteur, donnant le non d'anthropologie théâtrale à ce domaine d'études. Barba a travaillé de manière innovante dans tous les domaines de la culture théâtrale : la création artistique, la réflexion théorique, la transmission des techniques et du savoir professionnel, le travail sur la mémoire historique, la recherche scientifique, l'utilisation du théâtre dans la communauté comme interaction et développement de relations entre ethnies et groupes sociaux différents.

Nicola Savarese, chercheur spécialiste des relations entre les théâtres occidentaux et orientaux, est membre permanent, depuis sa fondation, du staff scientifique de l'ISTA (International School of Theatre Anthropology) dirigée par Eugenio Barba. Il a enseigné l'Histoire du théâtre et du spectacle dans de nombreuses universités. En collaboration avec Eugenio Barba il a écrit *L'art secret de l'acteur. Un dictionnaire d'anthropologie théâtrale* (1983, 20112) traduit dans de nombreuses langues.



Nouvelle date d'office : 9 juillet

NOUVEAUTÉ

48,5€



9 782377 690343

ISBN	978-2-37769-034-3
Collection	Essais
Domaine	Théâtre
Genre	Essai
Format	21,5 x 30 cm
Nombre de pages	408
Façonnage	Relié
Tirage	2000 ex.
Office	juin 2018

Lectorat visé

Comédiens et danseurs.
Animateurs d'ateliers.
Étudiants, enseignants et
chercheurs en arts du
spectacle. Spectateurs
cultivés et lecteurs esthètes,
dans les domaines de l'art et
de l'anthropologie.

Motivations éditoriales

La dimension transculturelle
de cette étude, l'élégance du
propos, la passion évidente
des auteurs pour leur art et
pour la transmission de
valeurs humanistes ont fini
de nous convaincre de porter
ce projet et de lui donner
forme pour un public de
langue française.

Ouvrages comparables et complémentaires

- Eugenio Barba et Nicola Savarese, *L'Énergie qui danse. Dictionnaire d'anthropologie théâtrale*, coll. "Les voies de l'acteur", L'Entretemps, Montpellier, 2008.
- Robert Abirached, Daniel Couty et Alain Rey, *Le Théâtre*, Bordas, Paris, 1980.

« Le spectaculaire vise à représenter, mais il vise aussi la socialité, la beauté, la surprise, l'euphorie et surtout la communication. Quand la communication est verticale et s'adresse à une sphère surnaturelle, avec une vision du monde partagée par tous les participants, nous avons affaire à une cérémonie ou à un rituel religieux : d'un côté le prêtre, le brahmane, le chaman et de l'autre les croyants. Le spectaculaire devient à l'inverse communication horizontale quand il s'adresse à des observateurs potentiels. Quand la communication horizontale est organisée pour attirer des spectateurs, isolés ou en groupe, payants ou non, nous avons une représentation théâtrale. Nous trouvons la synthèse de ces deux tendances dans la fête où alternent rites religieux et divertissements profanes. »

•••

« À Athènes, la cité-état qui inventa le théâtre en Occident au V^e siècle av. J.-C., toutes les pièces de monnaie portaient la tête d'Athéna, déesse protectrice de la ville, et au revers, une chouette, symbole de la déesse. La plus petites de ces pièces était l'obole (fig. 1). À Athènes la contribution – nous dirions le prix du billet – pour une représentation qui durait la journée entière, était de deux oboles (le *theoricon*), une pour la place et l'autre pour un modeste repas. C'est l'Etat qui payait le prix d'entrée pour les citoyens pauvres. Tous les citoyens d'Athènes – hommes, femmes et même esclaves et étrangers – étaient obligés d'assister aux représentations, sacrifiant leur journée de travail. »

•••

« Une véritable mutation anthropologique bouscule l'univers des acteurs européens pendant les trente premières années du XX^e siècle. C'est dans ce Big-bang, qu'aujourd'hui encore, les acteurs puisent leur subsistance et leur esprit de révolte. Le théâtre n'est plus un continent, il devient un archipel de multiples îles dont chacune entreprend de construire ou d'abattre une tradition, de créer de nouvelles coutumes et de nouveaux crédos, d'inventer son propre dialecte, de construire son propre théâtre sur mesure, de réaliser son propre *pourquoi*. »

•••

« L'honneur d'un artisan du théâtre se fonde sur les non qu'il sait traduire en action, non seulement s'agissant des spectacles, mais aussi de la discipline du travail et de la nature des relations entre les collaborateurs et ceux qui font partie du petit écosystème qui les entoure. Préserver son honneur, c'est ne pas se laisser piéger et savoir refuser de partager les valeurs imposées par les circonstances et l'esprit du moment. »

•••

« Tu dois accepter l'idée que tout ce que tu crées, que tout ce à quoi tu donnes liberté et forme par ton travail, appartient à la vie et mérite d'être respecté et protégé. Face à la communauté des spectateurs, tes actions doivent avoir la même force que la flamme emprisonnée dans les tenailles incandescentes du bourreau ou dans la voix du buisson ardent. Alors seulement, tes actions pourront continuer à vivre dans les sens et dans la mémoire du spectateur, et à fermenter avec des effets imprévisibles. [...] Quelles qu'aient été les motivations secrètes qui t'ont amené au théâtre, puisque tu exerces cette profession, tu dois lui trouver un sens qui dépasse ta propre personne et devienne une confrontation avec les autres. »



Ouvrir la scène. Non-professionnels et figures singulières au théâtre

Ouvrage collectif dirigé par Raphaëlle Doyon

Le livre

Plusieurs propositions scéniques contemporaines mettent en scène des comédiennes et comédiens non-professionnels et des figures singulières. Ils appartiennent pour la plupart à des « publics empêchés » : réfugiés, ex-détenus, issus de quartiers populaires, porteurs de handicaps. Ces créations hors normes, parfois militantes, déploient des écarts entre nos catégories et les réalités irréductibles de chaque vie ou fiction.

Dans cet ouvrage collectif, metteurs en scène, comédiens et théoriciens reviennent sur les processus, les enjeux et les réceptions de ces propositions qui exposent le dispositif théâtral ou le fragilisent.

Quels sujets sensibles apparaissent sur scène ? Que suscitent ces espaces d'accès à l'attention et aux métamorphoses, quand c'est de fiction qu'il s'agit ? De quelle façon ces créations interrogent-elles nos taxonomies sociales ou esthétiques, et en définitive, nos regards de spectateurs et spectatrices ?

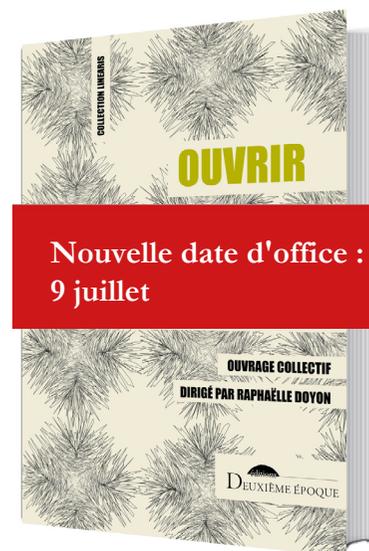
Gageons que ces manières de faire et d'être sur les plateaux viennent ouvrir nos scènes, instaurer de possibles liens et enrichir nos perceptions des autres dans l'ordinaire de nos vies.

Les points forts

- Le texte, fait en grande partie d'entretiens et témoignages, est très vivant.
- Le recours grandissant aux non-professionnels sur les scènes de théâtre contemporaines professionnelles méritait une étude.
- Les thèmes sont actuels : réparation de discriminations sociales, raciales, cliniques...

Les auteurs

Raphaëlle Doyon (maîtresse de conférences à l'université Paris 8), Didier Ruiz (metteur en scène), Annette Foëx, Louis Perego et Éric Jayat (compagne d'un ex-détenu et ex-détenus, actrice et acteurs d'*Une longue peine*), Mohamed El Khatib (auteur et metteur en scène), Corinne Dadat (femme de ménage, actrice), Ludivine Bah et Haby Ndiaye (actrices de *F(l)ammes*), Pierre Katuszewski (maître de conférences en Arts du spectacle à l'université Bordeaux Montaigne), Luca Giacomoni (metteur en scène), Pietro Florida (metteur en scène), Madeleine Louarn (metteuse en scène), Thierry Seguin (administrateur du Théâtre de l'Entresort), Marie Astier (chercheuse en études théâtrales).



Nouvelle date d'office :
9 juillet

NOUVEAUTÉ

20 €



ISBN : 978-2-37769-068-8

Collection : Linearis

Domaine : Théâtre

Genre : Entretiens

Format : 13,5 x 20 cm

Nombre de pages : 228

Façonnage : Broché

Tirage : 500 exemplaires

Office : 16 avril 2020

Lectorat visé

Large public : amateurs et professionnels de théâtre, pédagogues, étudiants et chercheurs en arts du spectacle, médiateurs culturels, animateurs socioculturels.

Promotion

Les pièces de Madeleine Louarn, Mohamed El Khatib et Didier Ruiz sont en tournée dans toute la France en 2020.

Motivations éditoriales

L'ouvrage questionne les implications esthétiques et sociales de créations théâtrales qui mettent en scène des « publics empêchés ».

Extraits

« Nous avons travaillé à être présents. La présence a un lien avec la visibilité. Ce travail sur la présence a été très rapidement fait avec eux, parce que, pour mille raisons, cette présence-là, elle était acquise. Quand vous avez passé 35 ans en prison comme Dédé, vous arrivez sur le plateau, vous êtes là. Il peut se passer tout ce qu'on veut autour, rien. Rien ne l'ébranlait. Il était là. » — Didier RUIZ (metteur en scène, La compagnie des Hommes)

« Oui, il y a toujours cette volonté de mettre à nu le dispositif. C'est une façon de solliciter l'intelligence du spectateur : "On est au théâtre, ne soyez pas dupes. On est en train de fabriquer quelque chose et voilà les outils qu'on utilise." » — Mohamed EL KHATIB (metteur en scène, auteur, collectif Zirlib)

« Le théâtre c'est ça aussi : c'est l'homme sur terre et ce qu'il fait là, les différents éléments entre lesquels il est pris : entre ses passions, sa réalité, la réalité... On dit souvent que c'est par l'aporie, par le raté qu'on voit la chose œuvrer, que c'est par les manques qu'on voit ce qui agit. Ceux qui ont travaillé sur le langage, comme Saussure par exemple, ont commencé par étudier les aphasies ou les maladies du langage. C'est souvent par les défauts que les choses apparaissent. Et je pense que les comédien-ne-s de Catalyse nous font voir des choses essentielles en vérité. » — Madeleine LOUARN (metteuse en scène, Théâtre de l'Entresort)

Ouvrages comparables et complémentaires

BRIAND, Michel (dir.), *Corps (in)croyables. Pratiques amateur en danse contemporaine*, coll. « Recherches », Centre national de la danse, Pantin, 2017.

DELHALLE, Nancy (dir.), *Le théâtre et ses publics. La création partagée*, coll. « Du désavantage du vent », Les Solitaires intempestifs, Besançon, 2013.

ZASK, Joëlle, *Participer. Essai sur les formes démocratiques de la participation*, coll. « Les voies du politique », Le Bord de l'eau, Lormont, 2011.

Sommaire

Mettre en voix, être à vue

Autour d'*Une longue peine* de Didier Ruiz

Entretien avec Didier Ruiz

Entretien avec Annette Foëx, Louis Perego et Éric Jayat

Autour de *Moi*, Corinne Dada de Mohamed El Khatib

Entretien avec Mohamed El Khatib

Entretien avec Corinne Dadat

Autour de *F(l)ammes* d'Ahmed Madani. Entretien de deux actrices de *F(l)ammes*

Ludivine Bah

Haby Ndiaye

Désobéir ou les récits de soi sur les scènes contemporaines (Pierre Katuszewski)

Métamorphoses

Créer *L'Illiade* en prison

Entretien avec Luca Giacomoni

Créer avec les réfugiés, les Cantieri Meticci

Entretien avec Pietro Florida

Le Théâtre de l'Entresort, endosser un costume plus grand que soi

Entretien avec Madeleine Louarn

Entretien avec Thierry Seguin

Handicap mental : légitimation artistique et enjeux esthétiques (Marie Astier)

Genco Erkal

Nouvelle date d'office : 4 juin

éditions
L'ESPACE D'UN INSTANT

SIVAS 93

de Genco Erkal

LE TEXTE

Début juillet 1993, de nombreux artistes, écrivains, poètes, musiciens, acteurs, journalistes,.. dont Aziz Nesin, sont réunis à Sivas, ville de Turquie, pour la 4ème édition d'un festival culturel en hommage à Pir Sultan Abdal, poète et philosophe alévi. Au deuxième jour du festival, une foule haineuse d'islamistes radicaux met le feu à l'hôtel Madımak, où les participants sont logés, sans que les autorités n'interviennent. 37 personnes, en majorité des intellectuels alévis, périssent dans l'incendie.

Après avoir pris la décision d'écrire une pièce documentaire sur ce massacre, Genco Erkal s'est mis à collecter des documents officiels, témoignages, enregistrements vidéos, décisions des tribunaux, etc. Il en a fait un montage pour raconter le déroulement des événements de ce jour noir de l'histoire de la Turquie.

La version française de *Sivas 93* a été présentée pour la première fois au public lors du festival « l'Europe des théâtres » en 2017 à Paris.

L'AUTEUR

Genco Erkal est né en 1938 à Istanbul. Diplômé en psychologie, c'est un comédien et metteur en scène largement renommé en Turquie. Politiquement engagé, il a également signé différentes adaptations et traductions. On le retrouve dans de nombreuses productions, qui lui ont valu plusieurs prix d'interprétation et de mise en scène, au théâtre et au cinéma, ainsi que des apparitions sur les scènes de Paris et d'Avignon.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

LANGUE D'ORIGINE turc

TERRITOIRE Turquie

TRADUCTION Selin Altıparmak

PREFACE en cours

DATE D'ÉCRITURE 2008

DATE DE PUBLICATION 2019

PRODUCTION Culture Parlatges
et Maison Antoine Vitez

DISTRIBUTION au choix

RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain

Communauté alévie

PRIX 15 €

NOMBRE DE PAGES 96 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ

ILLUSTRÉ non

OFFICE avril 2019

ISBN 978-2-37572-006-6



DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR 

- tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

Sivas 93 de Genco Erkal

EXTRAIT

Nous, nous étions allés à la fête.

Eux, ils étaient venus pour tuer.

Nous avons confiance en l'Etat.

L'Etat était de leur côté.

Eux, ils croyaient à la mort.

Nous, à l'amour.

Eux, ils étaient nombreux.

Nous, à peine une poignée.

Le premier jour, j'ai vu l'enthousiasme, la joie de vivre, la solidarité, l'amitié et la créativité à Sivas. Ensuite j'ai vu le feu. J'ai vu le bûcher. J'ai vu la mort comme si c'était la première fois. J'ai toujours eu peur des tueries de masse, je savais ce que c'était le sectarisme, je connaissais bien ses dangers mais j'ai vu cela concrètement à Sivas. Ma croyance en l'humain était toujours très vive, je l'ai vu se consumer à Sivas.

Dejan Dukovski

BARIL DE POUDRE

traduit du macédonien par Frosa Pejoska

Nouvelle date d'office : 18 juin



éditions
L'ESPACE D'UN INSTANT

RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain

Balkans

PRIX 15 €

NOMBRE DE PAGES 100 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 5 mars 2020

ISBN 978-2-37572-018-9

Baril de poudre

de Dejan Dukovski

LE TEXTE

Baril de poudre, ce sont les destins de gens « ordinaires » qui s'enchevêtrent dans une atmosphère tragi-comique et absurde. Un chassé-croisé qui nous emporte, avec sa violence et ses drôleries, dans un labyrinthe où cohabitent la mort et la tendresse.

« Dukovski continue à jurer sans se mordre la langue. Il mène des débats balbutiants et tonitruants en espérant réveiller et secouer toutes ces âmes malheureuses en déroute, prises au piège d'une abjection sans nom, avec pour seule issue l'outrage et l'auto-destruction. »

Baril de poudre est aussi le scénario du film culte de Goran Paskaljevic, avec Miki Manojlovic et Lazar Ristovski..

L'AUTEUR

Dejan Dukovski est né en 1969 à Skopje. Scénariste et auteur dramatique, il est le principal représentant de la nouvelle génération du théâtre et du cinéma macédonien. Ses textes sont traduits, joués et publiés sur quatre continents où ils ont reçu de nombreuses distinctions, du BITEF de Belgrade à la Biennale de Bonn. En France, on a pu voir ses œuvres de la Comédie de Saint-Etienne au festival d'Avignon, dirigées par Hubert Colas, Michel Didym, Dominique Dolmieu et Stuart Seide.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

LANGUE D'ORIGINE macédonien

TERRITOIRE Macédoine du Nord

TRADUCTION Frosa Pejoska

PREFACE en cours

DATE D'ÉCRITURE 1993

DATE DE PUBLICATION 2020

PRODUCTION avec le soutien du centre français du livre (CNL) et du ministère de la Culture de la république de Macédoine du Nord

DISTRIBUTION modulable



DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR 

- tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

Baril de poudre de Dejan Dukovski

EXTRAIT

DIMITRIJA— Buvons à notre santé ! Longue vie !

ANGJELE — Longue vie !

Ils boivent. Angjele regarde Dimitrija.

Tu sais qui t'a frappé ?

DIMITRIJA— Qui ?

ANGJELE — Moi.

Pause.

Avec une barre et une masse. Neuf kilos. Je pensais t'avoir cassé trente-deux os. C'est ce que j'avais prévu. Putain, tu ne t'es même pas défendu. Tu n'as pas pu. Comme si je frappais un tas de bidoche à moitié morte. Tu as gueulé comme un porc.

Pause.

Tu ne te souviens pas de moi ? Je conduisais une Ford Escort rouge, toute neuve. Tout le monde conduisait des caisses pourries, à l'époque. J'étais avec une nana. Je voulais frimer. Tu m'es tombé sur le poil. Enfoiré ! Tu m'as éjecté de la voiture. Tu m'as battu, tu m'as détruit. Et pour quoi...? Pour des prunes. Pour des foutaises. Avec une matraque entre les jambes. Entre les jambes, père Dimitrija... Ça me fait toujours mal. Qu'est-ce que je t'avais fait ? Enfoiré ! J'ai porté plainte. Que dalle ! Tu étais juge et partie ! C'était toi le grand chef. Moi, je n'étais rien ni personne. Deux jours entiers cloué au lit. Le troisième, je me suis levé... pour m'y remettre. J'avais des ballons à la place des burnes. Ce n'étaient pas des oeufs mais des pastèques. Deux opérations. Deux échecs. Une éternité sans regarder les femmes. Je bande et ça fait mal. Je n'ai pas d'enfants. Je baise rarement et très mal.

Pause.

Une autre bière ?

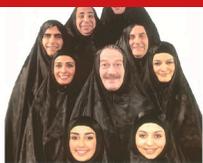
DIMITRIJA— C'est ma tournée.

Ferhan Şensoy

2019

Comédie de fiction sans science

Nouvelle date d'office : 25 juin



éditions
L'ESPACE D'UN INSTANT

2019

comédie de fiction sans science
de Ferhan Şensoy

TEXTE

2019, parue en 2009, est une comédie amère qui décrit la Turquie en 2019, sous un État religieux. Différentes scènes évoquant la vie quotidienne sous ce nouveau régime (nouvelles télévisées, publicité, démarches administratives, vie religieuse, tournage de film...) alternent avec des scènes décrivant la vie de deux hommes, Mustafa et Kemal, qui vivent clandestinement enfermés dans une cave, dans l'espoir d'en sortir un jour pour participer à la résistance kémaliste.

L'AUTEUR

Ferhan Şensoy est né en 1951 à Samsun. Auteur, comédien et metteur en scène, c'est une personnalité incontournable du théâtre turc. On l'a croisé en France en compagnie de Jérôme Savary et d'André-Louis Perinetti, avant qu'il ne fonde le théâtre Ortaoyuncular à Istanbul en 1976. Depuis lors il a construit une oeuvre que Nasreddin Hodja ne renierait pas, dans laquelle la critique sociale est le moteur de la comédie, et qui lui a valu autant de déboires que de distinctions.



éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

LANGUE D'ORIGINE turc

TERRITOIRE Turquie

TRADUCTION Noémi Cingöz

PREFACE en cours

DATE D'ÉCRITURE 2008

DATE DE PUBLICATION 2020

PRODUCTION avec le soutien de Culture Parlatges

DISTRIBUTION 4 F / 5 H

RAYON ET GENRE

Comédie burlesque

Islamisme et nationalisme

PRIX 15 €

NOMBRE DE PAGES 100 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 13 février 2020

ISBN 978-2-37572-014-1

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR 

- tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

EXTRAIT

La rue. Un banc. Zülküf et Tonguç entrent avec à la main une grande bouteille de coca musul et une pochette en plastique. Jetant un coup d'œil furtif à droite et à gauche, ils s'assoient sur le banc et se préparent activement pour leur pique-nique : verres en plastiques, pailles, concombres, fromage, fruits secs. Tonguç remplit les verres de coca Musul. Les deux s'adossent au banc et sirotent leur coca avec une paille.

Zülküf, *chuchotant* – Dis fiston, tu n'as pas mis beaucoup de vodka.

Tonguç, *chuchotant* – Il en reste très peu.

Zülküf, *chuchotant* – Le capitaine Raşit en apportera à son retour d'Ukraine.

Tonguç, *chuchotant* – Il arrive quand ?

Zülküf, *chuchotant* – Samedi prochain. (*Il trinque avec Tonguç.*) À ta santé !

Tonguç, *chuchotant* – Ça ne va pas, fiston ? Pourquoi tu trinques ? Tu es idiot ou quoi ? Tu attires l'attention ! Ah merde, un agent de la police religieuse arrive...

L'agent de police, *se plantant devant eux* – Selamün aleyküm !

Zülküf – Bonjour !

L'agent de police – Tu dois dire Selamün aleyküm ! Il n'y a pas de « bonjour » qui compte !

Zülküf – Selamün aleyküm.

Tonguç – Selamün aleyküm.

L'agent de police – Vous buvez quoi ?

Zülküf – Du coca.

L'agent de police – Quel coca ?

Zülküf – Le coca Musul de Kolaturka.

Tonguç – Béni... sacré... avec la garantie Zamzam

L'agent de police – Pourquoi avez-vous trinqué ?

Tonguç – On n'a pas trinqué !

Zülküf – On a trinqué par erreur. L'habitude... La nostalgie !

L'agent de police – Quelle nostalgie ?

Tonguç – Monsieur l'agent, il veut dire... (*Il se tourne vers Zülküf d'un air agacé.*) Non mais tu veux dire quoi, là ?

L'agent de police – Vous y avez ajouté quoi ?

Zülküf – Rien... Nous le buvons sec.

L'agent de police, *reniflant un des verres* – Ça sent l'alcool.

Tonguç – Non... Ce n'est pas de l'alcool... Nous avons versé quelques gouttes d'eau de Cologne...

Zülküf – Trois petites gouttes...

L'agent de police – Pour quoi faire ?

Tonguç – Pour la vitamine C...

L'agent de police – Levez-vous, on y va.

Zülküf – Où ça ?

L'agent de police – Au Paradis !

Jeton Neziraj
PEER GYNT DU KOSOVO
L'EFFONDREMENT
DE LA TOUR EIFFEL

Nouvelle date d'office : 2 juillet



éditions
L'ESPACE D'UN INSTANT

RAYON ET GENRE

Comédie contemporaine
Immigration, Islam

PRIX 17 €

NOMBRE DE PAGES 150 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 13 février 2020

ISBN 978-2-37572-015-8

Peer Gynt du Kosovo & L'Effondrement de la tour Eiffel de Jeton Neziraj

LE TEXTE

Voici donc la farce poétique de Henrik Ibsen transposée dans notre Europe du XXI^e siècle. Peer Gynt rêve d'un ailleurs de tous les possibles, où il pourra vivre une existence dorée. Il fait donc ses valises, quitte sa mère et son Kosovo natal. Ses aventures le confrontent à des réalités moins heureuses que prévu, sans épuiser sa lumineuse recherche de bonheur et de liberté. *L'Effondrement de la tour Eiffel* croise deux histoires sur fond d'extrémisme religieux. L'une à Paris de nos jours, où un amoureux éperdu s'est mis en tête d'enlever tous les niqabs des femmes qu'il rencontre afin de retrouver sa bien-aimée ; l'autre, dans les Balkans sous occupation ottomane, où le soldat Osman est chargé de couvrir les têtes féminines.

L'AUTEUR

Jeton Neziraj est né en 1977 au Kosovo. Dramaturge et scénariste, ses oeuvres ont été présentées dans une quinzaine de langues en Europe et en Amérique du Nord, du théâtre national d'Istanbul à La MaMa à New York. Il a été directeur du théâtre national du Kosovo de 2008 à 2011 et dirige actuellement le Qendra Multimedia, principal pôle culturel indépendant de l'espace albanophone, qu'il a fondé en 2002. Censurée en Chine, son oeuvre est très impliquée socialement et politiquement.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

LANGUE D'ORIGINE albanais

TERRITOIRE Kosovo

TRADUCTION Arben Bajraktaraj et Valérie Decobert

PREFACE en cours

DATE D'ÉCRITURE 2010-2013

DATE DE PUBLICATION 2020

PRODUCTION avec le soutien du Qendra Multimedia

DISTRIBUTION

x F / x H



DISTRIBUTEUR  Sodis

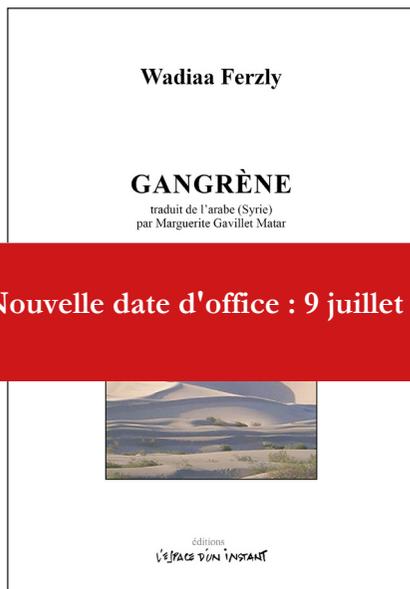
DIFFUSEUR 

- tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

Peer Gynt du Kosovo de Jeton Neziraj

EXTRAIT

C'est un autre monde. Chez eux, les villes se succèdent à l'infini, leurs immeubles ont des centaines et des centaines d'étages. Les hommes conduisent de belles bagnoles et ont de sublimes maisons. C'est le paradis. Chacun s'occupe de ses affaires et personne ne regarde le poil dans l'oeil du voisin. Tout le monde travaille et tout le monde vit bien, même ceux qui ne travaillent pas. Dans leurs champs il y a toutes sortes de fruits et de légumes, dont on ne connaît même pas les noms. Quand t'as plus d'oseille, t'en demandes à la banque et ils te le donnent, sans que tu sois obligé de le rendre. Les filles sont gentilles, elles te disent jamais non. Le paradis sur terre, je dis. Il y a la mer. Des rivières d'eau pures traversent chaque ville. Et il y a des « Supermarchés », c'est comme ça qu'ils appellent leurs magasins, parce que la bouffe y est « Super Bonne ». Leur miel est plus doux que le notre et leur neige de montagnes, aussi sucrée qu'une glace. Leurs chiens ne mordent pas, leurs moustiques ne piquent pas, ils lèchent. Les portes de leurs maisons sont ouvertes jour et nuit, personne vole jamais rien, ils ont tout ce qu'il faut. Chez eux, il y a pas que les poules qui pondent des oeufs, les coqs aussi. Le vrai bonheur c'est là bas, chez eux. Tout est couvert d'or, chez eux. C'est comme un rêve super doux, dont tu ne voudrais jamais te réveiller...chez eux.



Gangrène

de Wadiaa Ferzly

LE TEXTE

Damas, 2015. Une famille « déplacée » loin des zones de combat. Loin de la maison qu'on a dû abandonner, mais que la mère continue à payer en cachette. Le mari qui perd son travail pour de mauvaises raisons. Le fils qui sèche les cours, enchaîne les petits boulots et les humiliations. La tension de la guerre imprègne le quotidien. La chaleur torride, les rires, les disputes. Et puis le drame. Telle la gangrène, la guerre a ravagé les corps et les âmes. Faut-il rester, s'accrocher à l'espoir de retourner un jour dans sa maison, ou s'endetter encore et prendre le dangereux chemin de l'exil ? Wadiaa Ferzly met en scène avec beaucoup de finesse et d'empathie la vie de ces Syriens victimes de la guerre.

L'AUTEUR

Wadiaa Ferzly est née en 1991 à Damas. Diplômée du Haut institut d'art dramatique en 2015, elle a ensuite participé à différents ateliers en Syrie et au Liban, dont celui du Royal Court de Londres. Installée à Berlin depuis 2017, elle a également participé à l'atelier d'écriture de la Fondation arabe pour l'art et la culture. Elle travaille actuellement sur différentes productions en Allemagne.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

LANGUE D'ORIGINE arabe

TERRITOIRE Syrie

TRADUCTION

Marguerite Gavillet Matar

PREFACE en cours

DATE D'ÉCRITURE 2015

DATE DE PUBLICATION 2020

PRODUCTION (en cours)

DISTRIBUTION 3 F / 3 H

RAYON ET GENRE

théâtre contemporain

guerres et migrations

PRIX 14 €

NOMBRE DE PAGES 75 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 13 février 2020

ISBN 978-2-37572-021-9



Gangrène de Wadiaa Ferzly

EXTRAIT

RÂGHIDA – Elle est très courte, la robe que je mettrai ce soir.

NAJOUÂ – Elle arrive où ?

RÂGHIDA – Dix à quinze centimètres au-dessus du genou.

NAJOUÂ – De quelle couleur ?

RÂGHIDA – Noire.

NAJOUÂ — Tu veux que je te fasse une épilation complète, ou seulement les jambes ?

RÂGHIDA — Je ne veux plus avoir un seul poil sur le corps.

NAJOUÂ — Alors, je t'épile même le ... tu-sais-quoi ?

RÂGHIDA — Oui. Il faut que je brille de partout comme un miroir. Ma peau doit être propre, diaphane, douce comme celle des bourgeoises, des femmes distinguées. Cette soirée...ce sera du gros calibre, tout le gratin y sera.

NAJOUÂ — Une soirée ? Ce ne serait pas plutôt une fête costumée où tu te déguiseras en fille de la haute ?

RÂGHIDA — Mais non, voyons ! Pas besoin de me déguiser. J'ai toujours été distinguée et classe.

NAJOUÂ — Tu parles ! Une fille simple et mal lotie comme moi, et même pire que moi !

RÂGHIDA — Tais-toi et travaille !

NAJOUÂ, *riant* — Allez, te fâche pas, je plaisante.

RÂGHIDA — Pas un seul poil ne doit t'échapper. Ici, c'est à refaire ! Il y en a que tu n'as pas vus !

NAJOUÂ — Comme il vous plaira, mademoiselle Râghida ! Je vais tout de suite m'en occuper. Je ne cherche qu'à vous satisfaire.

RÂGHIDA — Alors retrousse tes manches et mets du cœur à l'ouvrage.



Numéro de printemps : 4 juin

Numéro d'été : 25 juin

COLLECTION

Théâtre(s)

RAYON ET GENRE

Théâtre / Spectacle / Arts de la scène / Revues

PRIX

12 euros

FORMAT ET PAGINATION

21x28 cm – 160 pages – illustrés couleur

TIRAGE

16 000 ex. (dont presse)

PARUTION

juin 2020

ISSN

2429-747X

ISBN

978-2-38097-011-1

THÉÂTRE(S) n°22 - Été 2020

Le magazine de la vie théâtrale

POINTS FORTS

- Le seul magazine entièrement consacré à l'art dramatique
- Une forte pagination, un contenu éditorial particulièrement riche, des sujets thématiques à longue durée de vie (dossiers, grands portraits...)
- Concerne le grand public et les professionnels

LE MAGAZINE

Théâtre(s) place la création et l'art dramatique au cœur de son concept éditorial.

Théâtre(s) apporte dans la vie culturelle, intellectuelle et médiatique un regard neuf, vivant et engagé sur l'actualité du théâtre et de ceux qui le font : artistes, comédiens, metteurs en scène, auteurs, concepteurs de décors, responsables de théâtres, de festivals et de compagnies...

Conjuguant plaisir de lecture, points de vue critiques, apport de connaissances et richesse de contenu, Théâtre(s) célèbre l'art dramatique dans toutes ses composantes !

Trimestriel, Théâtre(s) paraît le premier jour de chaque saison.

Distributeur Sodis 

Diffuseur **theadiff**

Tél. 01 56 93 36 74

theadiff@editionstheatrales.fr

théâtre(s)
LE MAGAZINE DE LA VIE THÉÂTRALE

M MÉDIAS



LA SCÈNE n°97 - Été 2020

Le magazine des professionnels du spectacle

Numéro de printemps : 4 juin

Numéro d'été : 25 juin



NUMÉRO 83

COLLECTION

La Scène

RAYON ET GENRE

Spectacle / Arts de la scène / Revues

PRIX

11 euros

FORMAT ET PAGINATION

20x27 cm – 192 pages – illustrés couleur

TIRAGE

10 000 ex. (dont presse)

PARUTION

juin 2020

ISSN

1252-9788

ISBN

978-2-91781-295-2

POINTS FORTS

- La première source d'information des professionnels du spectacle
- Une forte pagination, un contenu éditorial particulièrement riche, des dossiers thématiques à longue durée de vie
- Concerne toutes les disciplines et tous les métiers du spectacle

LE MAGAZINE

Musique, théâtre, danse, opéra, cirque, arts de la rue... Un magazine de référence pour suivre toute l'actualité du spectacle et les nouvelles tendances du monde culturel. Un outil d'analyse et de réflexion qui permet de mieux comprendre le spectacle vivant, d'avoir connaissance des projets culturels à venir, de multiplier ses contacts et d'enrichir son carnet d'adresses.

Avec dans chaque numéro un grand dossier, des reportages et interviews, des fiches pratiques, des pages destinées aux intermittents du spectacle...

Trimestriel, le magazine paraît en mars, juin, septembre et décembre.

Distributeur Sodis 

Diffuseur 

Tél. 01 56 93 36 74

theadiff@editionstheatrales.fr

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 € (env.)

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

TIRAGE | 700

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 12 mars 2020

ISBN | 978-2-35105-187-0



Matéi Visniec

Nouvelle date d'office : 4 juin

LA MÉMOIRE
DES
SERPILLIÈRES
Théâtre contemporain
L'Œil du Prince

La Mémoire des serpilières | Matéi Visniec

POINTS FORTS

- La distribution, comme le choix et l'agencement des scènes, sont modulables à l'envi.
- Une nouveauté attendue après le succès de *Migraaaants*.
- Thématiques d'actualités : les médias, le traitement de l'information, les motivations de la guerre.

LE TEXTE

Un journaliste est envoyé sur le terrain pour couvrir un conflit armé. On y découvre une guerre absurde, montée de toutes pièces, où les deux camps s'arrêtent le dimanche pour regarder ensemble leur série télévisée préférée. On y rencontre un chef, des soldats, un moine qui bénit des armes, un professeur aveugle expert de la chute du communisme dans les pays de l'est, un pauvre chien malade...

Pendant ce temps le monde tourne au rythme de l'information en continu, drames et catastrophes à peine digérés sont recrachés au visage du téléspectateur. C'est justement pour lutter contre l'ignorance médiatique que la guerre s'est mise en place. Les deux camps ne sont qu'un seul et même peuple qui lutte contre lui-même. Pour attirer l'attention, il faut des morts.

Et puis, petit à petit, les rats apparaissent. Ils prennent contact avec l'humanité, prouvent leur intelligence et leur sens de l'humour. Ils proposent des solutions, notamment pour le traitement des déchets. À partir de maintenant, chaque individu pèsera un poids en rats. 96 rats, 115 rats, 440 rats, c'est le nombre de rats qui l'accompagnera partout pour manger ses déchets derrière lui. Mais il devient rapidement évident que le poids en rats n'indique pas seulement le « potentiel de chacun de souiller l'environnement », il en dit long aussi sur « sa souillure morale »... Peu à peu, les journalistes tombent malades, dégoûtés par leur propre discours.

La Mémoire des serpilières c'est la décadence des médias, la dégradation du traitement de l'information ; ce sont ces journalistes qui deviennent les « serpilières de l'humanité », qui absorbent les horreurs du monde et les recrachent pêle-mêle et sans retenue sur les chaînes d'infos en continu.

DISTRIBUTION : 8 comédiens et comédiennes au minimum pour une trentaine de personnages

GENRE : Comédie dramatique

L'Œil du Prince

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | contact@librairie-theatrale.com

DISTRIBUTEUR  SODIS

DIFFUSEUR  theadiff - TÉL. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

La Mémoire des serpillières | Matéi Visniec

SUR L'AUTEUR



©Andra Badulesco

Matéi Visniec est le maître de l'écriture laconique du petit format concentré. Il y a chez ce roumain une parenté avec Kafka, Mrozek, Borgès, et ce qui m'attire chez cet ancien otage d'une censure d'État refusant une vingtaine de ses textes, c'est qu'il y ait répondu en usant d'une autre langue, la nôtre. À Ionesco, Cioran, s'ajoute désormais Matéi Visniec.

Gabriel Garran

Il déteste l'inachevé et cultive le texte accompli, soigné, poli comme une pierre aux aspérités effacées afin que l'énigme surgisse et que le trouble s'installe.

George Banu

Sous son apparente comédie le théâtre de Visniec traite de l'identité. Visniec vécu dans un monde où l'oppression et la délation mènent à la négation de l'individu. Dans notre univers de communication et de libéralisme cette problématique de l'identité se pose tout autant, et c'est dans cette errance moderne que son théâtre nous parle.

Pascal Papini

Matéi Visniec est l'auteur de nombreux textes, pièces, romans, poésie, publiés chez Actes Sud, Lansman, Espace d'un instant, L'Œil du Prince, etc. Après avoir connu la censure en Roumanie, son pays d'origine, il y est maintenant l'auteur le plus joué.

EXTRAIT

MALIK. – Vous avez appris notre langue pour essayer de mieux nous comprendre ?

LE JOURNALISTE. – Oui. J'ai appris votre langue pour essayer de comprendre.

MALIK. – Ça nous touche beaucoup. Soyez le bienvenu. Mais vous risquez quand même votre peau.

LE JOURNALISTE. – Oui, je le sais.

MALIK. – Vous êtes américain ?

LE JOURNALISTE. – Non...

MALIK. – Vous n'êtes pas américain ?

LE JOURNALISTE. – Non, je suis français.

LA FILLE. – Vous êtes français...

LE JOURNALISTE. – Oui, je suis français.

MALIK, vers la fille. – Comme tu peux être nulle, Ghinka.

LA FILLE. – Chef, ce n'est pas ma faute. C'est le seul qui a accepté de venir...

MALIK. – Mais pourquoi, bon Dieu, tout le monde nous tourne le dos ? Ça, je n'arrive pas à comprendre... On nous traite comme si on était des paumés, de pestiférés, des... Et ce n'est pas juste, nous, on fait ce qu'on

peut, on est...

Le sifflement d'une balle tirée du camp adverse. Malik consulte sa montre. À la télé, la journaliste qui présente le journal se met à faire des grimaces bizarres, on dirait qu'elle s'efforce de ne pas vomir en direct.

MALIK, au journaliste. – Excusez-nous, monsieur... Comme vous le constatez, j'ai un tas de nuls sous mes ordres... Ce n'est pas sans raison que cette guerre perdue... J'aurais voulu traiter cette affaire plutôt avec un Américain... Mais cette espèce de conne n'a pas été capable de m'en trouver un... (À la fille.) Apporte quelque chose à boire... Donc vous êtes français...

LE JOURNALISTE. – Oui...

MALIK. – Journaliste... accrédité ?

LE JOURNALISTE. – Oui...

MALIK. – Français... Et vous payez comment ?

LE JOURNALISTE. – En espèce.

MALIK. – Vous avez préparé des dollars, j'espère.

LE JOURNALISTE. – Oui...

MALIK. – Eh, la France...

TROIS MINUTES DE TEMPS ADDITIONNEL

Nouvelle date d'office : 25 juin



de Sylvain Levey

éditions THEATRALES II JEUNESSE



Trois minutes de temps additionnel de Sylvain Levey

POINTS FORTS

- Un texte à destination des adolescent·es, sur l'univers du football et la fascination qu'il exerce sur les jeunes gens
- Le parcours de deux jeunes Guinéens à la recherche de reconnaissance
- Comme toujours chez Sylvain Levey, une pièce au message politique

LE TEXTE

Kouam et Mafany sont Guinéens. Ils ont quatorze ans et jouent au football au club Kakandé de Boké. Mafany est ailier gauche. Kouam est avant-centre. Unis comme deux frères, ils rêvent de l'Angleterre et plus spécialement de l'équipe de Manchester United, où joue Paul Pogba, leur idole, dont la mère est guinéenne comme eux. Un jour, une femme anglaise débarque et leur propose de venir jouer en Angleterre, à Bradford.

Que deviendront-ils, ces adolescents qui espèrent des lendemains qui chantent dans les stades en liesse ?

Si la planète foot ne tourne pas toujours rond, elle est aussi un baromètre des temps modernes, un régulateur des humeurs d'un peuple d'amoureux du jeu. *Ces Trois minutes de temps additionnel*, ce sont trois minutes de vie, trois minutes où tout est (encore) possible ; un bonus pour qui sait s'en saisir. Trois minutes pour tout changer.

DISTRIBUTION : deux garçons, trois femmes, deux hommes, la voix de la radio.

GENRE : drame intime

À partir de 12 ans.

COLLECTION Théâtrales Jeunesse

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 8 €

NOMBRE DE PAGES 48 p. env.

FORMAT 12 × 17 cm

TIRAGE 1200 exemplaires

NOIR ET BLANC oui **BROCHÉ** oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 14 mai 2020

ISBN 978-2-84260-827-9

éditions
THEATRALES

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

Trois minutes de temps additionnel de Sylvain Levey

L'AUTEUR



Né en 1973 à Maisons-Laffitte, Sylvain Levey est auteur et acteur. Depuis 2004, il a écrit près de trente textes de théâtre très remarquables, aussi bien pour les enfants ou les adolescentes qu'à destination d'un public adulte. Il travaille souvent en résidence et répond à des commandes d'écriture, à l'occasion desquelles il aime s'impliquer auprès des structures et de leur public, en France et à l'étranger.

Il a reçu en 2015 le prix de la Belle Saison pour l'ensemble de son œuvre jeune public remis par le Centre national du théâtre et a été plusieurs fois finaliste du Grand Prix de littérature dramatique et du Grand Prix de littérature dramatique jeunesse.

Son théâtre de l'engagement et de l'envol convoque la sensibilité et l'intelligence du lecteur. Il vit et travaille à Paris.

DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

Collection « Théâtrales jeunesse » :

Ouasmok ?, 2004

Instantanés in Court au théâtre 1, 2005

Quelques pages du journal de la middle class occidentale in Théâtre en court 1, 2005

Alice pour le moment, 2008

Viktor Lamouche in Théâtre en court 3, 2008

Cent culottes et sans papiers, 2010

Costa le Rouge, 2011

Lys Martagon, 2012

Arsène et Coquelicot, 2013

Folkestone, 2014

Pschitt! in *Divers-cités*, 2016

Michelle doit-on t'en vouloir d'avoir fait un selfie à Auschwitz ?, 2017

Aussi loin que la lune, 2019

Collection « Répertoire contemporain » :

Enfants de la middle class, 2005

Pour rire pour passer le temps / Petites pauses poétiques, 2007

Comme des mouches, pièces politiques, 2011

Rhapsodies, 2015

EXTRAIT - 1

LA FEMME.– Un rectangle de poussière, à la sortie nord-est de la ville, sur les rives du fleuve Rio Nunez.

LE PÈRE DE KOUAM.– Deux mâts d'anciens bateaux portugais comme deux poteaux de but plantés dans le sol, il n'y a jamais eu de barre transversale.

LA MÈRE DE KOUAM.– Des herbes folles écrasées par les pieds des gamins jouant au base-ball, l'Amérique fait toujours autant rêver.

Kouam et Mafany, eux, jouaient au football.

LA FEMME.– Kouam et Mafany avaient quatorze ans. On leur donnait facilement deux années de plus, ils étaient grands pour leur âge.

KOUAM.– Mafany et moi, on jouait ce jour-là, après les cours, sur notre terrain vague, qui dans nos têtes, ressemblait plutôt au Santiago-Bernabéu du grand Real ou au San Siro des deux Milan : l'AC et l'Inter.

MAFANY.– Je tapais dans la balle sur mon aile gauche, Kouam était devant le but.

LE PÈRE DE MAFANY.– Mafany centrait, des centaines de centres à la trajectoire toujours parfaite qui arrivaient comme par magie, sur le pied droit de son ami Kouam.

MAFANY.– Je pouvais centrer les yeux fermés et toi, Kouam, tu reprenais de volée et le ballon allait systématiquement se loger dans notre lucarne imaginaire.

LA FEMME.– « Un futur Paul Pogba ! » Je ne savais pas qui était Paul Pogba. « Mieux que Paul Pogba même ! » m'avait dit mon mari, le directeur sportif du Bradford City Club.

LA MÈRE DE MAFANY.– Mafany centrait, Kouam marquait en championnat comme à l'entraînement.

KOUAM.– Je marquais oui, la foule imaginaire, c'est-à-dire la rangée d'arbres à l'horizon scan-dait mon nom, Mafany me rejoignait et on célébrait ensemble mon but.

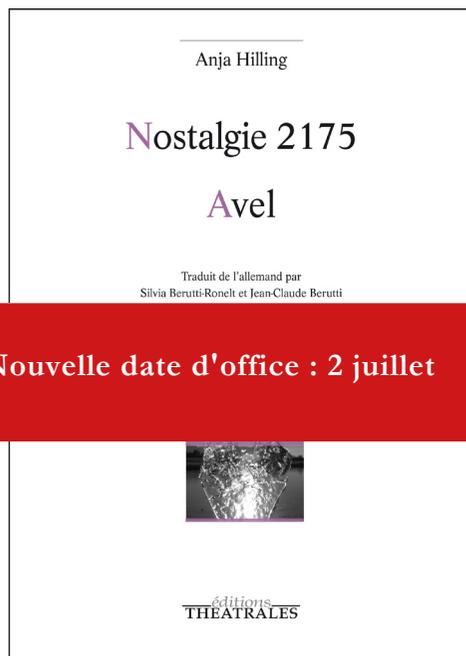
MAFANY.– Le gros bidon d'huile abandonné était la caméra de télévision.

LA MÈRE DE MAFANY.– Le vieux tronc d'arbre déraciné et couché dans la poussière était le banc des remplaçants sur lequel, évidemment, aucun des deux ne s'asseyait jamais.

éditions
THÉÂTRALES

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr



Nostalgie 2175 suivi de Avel d'Anja Hilling, traduit de l'allemand par Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claude Berutti

POINTS FORTS

- Deux nouveaux textes d'Anja Hilling sur la catastrophe, autrice incontournable du théâtre allemand contemporain
- *Nostalgie 2175*: un texte dystopique puissant. Création en 2021, dans une mise en scène d'Anne Monfort.
- *Avel*: un texte poétique accessible aux adolescent·es

LES TEXTES

Nostalgie 2175. Suite à une catastrophe écologique, au début du XXII^e siècle, la température terrestre avoisine les 60°C. Les humains ne peuvent plus vivre sans tenue de protection, ne se touchent plus sans douleur. En 70 ans, seulement huit femmes ont été enceintes, car la grossesse est devenue impossible et très risquée pour la mère.

Alors qu'elle est amoureuse de Taschko, un peintre-tapissier dermaplaste, qui créent des revêtements rendant possible la circulation sans protection à l'intérieur des habitations - peintures inspirées par des films - Pagona tombe enceinte de Posch, le chef de l'entreprise.

DISTRIBUTION : une femme, deux hommes / **GENRE** : drame intime - théâtre d'anticipation

Avel. Un monologue poétique, dense, rimbaldien, où l'autrice explore une fois de plus ses thèmes de prédilection : la catastrophe qui nous guette et la terrible réalité de ce que nous promettent les neurosciences, la possibilité de guider notre éducation et nos comportements.

DISTRIBUTION : une adolescente / **GENRE** : monologue

Nouvelle date d'office : 2 juillet



COLLECTION Répertoire contemporain

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 15 € env.

NOMBRE DE PAGES 120 p. env.

FORMAT 15 × 21 cm

TIRAGE 800 exemplaires

NOIR ET BLANC oui **BROCHÉ** oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 9 avril 2020

ISBN 978-2-84260-836-1

éditions
THEATRALES

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

Nostalgie 2175 d'Anja Hilling, trad. Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claude Berutti

L'AUTRICE



Née à Lingen (Basse-Saxe) en 1975, Anja Hilling compte parmi les auteurs dramatiques allemands les plus brillants de sa génération. Son œuvre, déjà abondante, connaît un succès public et critique grandissant. Après des études littéraires et théâtrales, elle est admise à l'Académie des arts de Berlin où elle poursuit, de 2002 à 2006, le cursus écriture scénique. Ses pièces sont régulièrement montées sur les scènes internationales. En France, *Tristesse animal noir* a été créée en 2011 par Julien Gosselin; en 2013 par Stanislas

Nordey. Une nouvelle création de David Bobée est en cours.

Nostalgie 2175 est en cours de création, dans une mise en scène d'Anne Monfort, au CDN de Besançon.

DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

Bulbus, trad. Henri Christophe, 2008

Anges, trad. Jörn Cambreleng, 2009

Mousson / Tristesse animal noir, trad. Henri Christophe / Silvia Berutti-Ronelt, 2011

Étoiles / Mon cœur si jeune si fou, trad. Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claud Berutti, 2013

Le Jardin, trad. Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claud Berutti, 2015

EXTRAIT - NOSTALGIE 2175

« Oui.

Soyons sincères.

Avoir confiance prêter foi.

Une fille.

Pagona.

La plus naturelle des fécondations.

Depuis août 2102 on n'a signalé que huit fois un tel miracle.

Après l'annonce les huit femmes se sont trouvées sous extrême observation.

Médecine sociologie philosophie.

La science n'a plus fermé l'œil afin de découvrir

Comment c'était devenu possible.

Fécondation par rapport sexuel ordinaire.

Les femmes avaient entre 18 et 37 ans.

Des différences extrêmes de taille de poids et de couleur de peau.

Aucun dénominateur commun quant à l'origine ni au contexte social.

Rien de ressemblant.

Seulement dans l'entretien.

Dans l'entretien à propos du moment spécifique.

Du moment de la conception.

Toutes les huit ont parlé d'une douleur indicible.

Suivie de la sensation d'être morte

En pleine conscience.

Enfin à la question concernant l'amour.

A savoir si elles ont aimé l'homme avec qui cela a pu se produire.

Quatre parmi elles répondent Oui.

Quatre clairement Non.

Alors. On a résumé.

La condition ne peut être que l'amour y ait été un enjeu.

Mais voilà l'erreur.

L'amour y a été un enjeu.

Voilà justement la condition.

Amour.

Bébé.

D'une manière totalement complexe.

On a expliqué à toutes ces huit femmes la possibilité de survivre à une telle naissance..

Elle se situe

Selon des estimations d'abord scientifiques mais aussi empiriques

Autour de deux pour cent. »

éditions
THÉÂTRALES

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  thea diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

théâtre public
avril - juin 2019
N° 236

GENEVIÈVE FRAISSE

Nouvelle date d'office : 2 juillet
Décalages des numéros suivants
(n°237 en octobre)



COLLECTION Théâtre/Public

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 16,90 €

NOMBRE DE PAGES 128 p. env.

FORMAT 23 x 30 cm

TIRAGE 800 exemplaires

COULEUR oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ oui

OFFICE 9 avril 2020

ISBN 978-2-84260-823-1

Théâtre/Public n° 236

Geneviève Fraisse

Coordination Olivier Neveux

POINTS FORTS

- Un numéro conçu par la philosophe Geneviève Fraisse
- Focus sur les femmes dans la création contemporaine
- De nombreux entretiens, témoignages, de femmes de théâtre, danseuse ou chorégraphe

LA REVUE

Théâtre/Public invite la philosophe Geneviève Fraisse à concevoir le dossier du numéro 236 de Théâtre/Public. Son dernier ouvrage, *La Suite de l'histoire*, paru aux éditions du Seuil, témoigne de l'insistance et de l'importance de sa réflexion sur les femmes et la création, le féminisme et l'émancipation.

Le numéro se compose d'entretiens, de rencontre avec des artistes (Isabelle Lafon, Mirabelle Rousseau) d'études (Géraldine Gourbe), de retours historiques sur des œuvres, de témoignages (Joëlle Gayot) qui mettent en lumière l'apport spécifique de cette pensée et de cette recherche pour l'art du théâtre.

Outre ce dossier, ce numéro comprend un long entretien avec la danseuse et chorégraphe Bintou Dembélé autour, notamment, de la récente création des *Indes galantes* à l'Opéra Bastille et propose, dans ses miscellanées, un retour sur le spectacle de Nathalie Garraud et Olivier Saccomano, *La Beauté du geste*, un entretien sur le travail théâtral en prison avec Olivier Py, des notes de mises en scène de Leyla-Claire Rabih...

LE COORDINATEUR

Olivier Neveux est professeur d'histoire et d'esthétique du théâtre à l'ENS de Lyon. Il est notamment l'auteur de *Théâtres en lutte. Le théâtre militant en France de 1960 à nos jours* (La Découverte, 2007). Son dernier essai, *Contre le théâtre politique*, est paru chez La Fabrique en 2019.

éditions
THEATRALES

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr